

拓展國家圖書館與各國合作交流新管道 以「臺灣閱讀節」為例

許琇媛 國家圖書館國際合作組編輯

一、前言

國家圖書館 (以下簡稱國圖) 歷經 8 年深耕的「臺灣閱讀節」(Taiwan Reading Festival), 甫於 2020 年獲美國圖書館協會「國際圖書館創新服務獎」(ALA Presidential Citation for Innovative International Library Projects) 之殊榮。近年來的「臺灣閱讀節」(以下簡稱臺閱節), 國圖邀請了各國駐臺機構, 共同參與策劃活動, 拓展更寬廣的國際閱讀視野。

國圖曾淑賢館長於 2017 年第 1 期《國家圖書館館刊》中, 發表〈我國國家圖書館國際交流與合作之探討〉一文, 論及國際交流與合作為國圖重要政策, 並揭櫫於國圖六大願景及十四項策略中; 文中詳述國圖國際交流與合作之各項成果。國圖除進行出版品國際交換外, 同時透過參與國際書展、國際組織、國際會議、圖書館參訪等管道, 推展國際專業領域之交流。此外, 藉由與各國駐臺機構之文教合作, 亦是國圖增進國際合作的重要業務項目。國圖曾淑賢館長亦在 2020 年「臺閱節」辦理時表示, 藉由「臺灣閱讀節」文化交流平臺, 得讓臺灣大小讀者擴展視野, 體驗各國文化。以下於本文歸納分享 2016 至 2020 年間, 國圖與各國合作「臺閱節」分項活動之模式, 作為國圖與各國合作之交流新管道。



2020「臺灣閱讀節」促進文化交流的國際夥伴們合影 (2020 年 12 月 5 日)

二、歷年合作項目

(一) 2016 年「歐洲巡禮」、和 2018 年「用閱讀拯救世界！」

2016 年「臺閱節」, 國圖首度邀請歐洲經貿辦事處、歌德學院 (臺北) 德國文化中心、義大利經濟貿易文化推廣辦事處等 3 個駐臺辦事處, 共同辦理「歐洲巡禮」分項活動, 藉此介紹歐盟、德國與義大利的相關國情及圖書。2017 年「臺閱節」因規劃閱讀空間競賽活動, 未與駐臺單位進行相關合作。2018 年「臺閱節」, 國圖邀請歌德學院 (臺北) 德國文化中心、捷克經濟文化辦事處、墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處、澳洲辦事處、台北印

度協會等 5 個駐臺辦事處，共同辦理「用閱讀拯救世界！」分項活動，以閱讀與世界文化為主軸，與各合作之外國駐臺代表處共同設計關卡題目內容及活動，鼓勵激發青少年閱讀及認識世界各國文化。

(二) 2019 年「用閱讀環遊世界」

2019 年「臺閱節」，國圖與斯洛伐克經濟文化辦事處、墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處、駐台北以色列經濟文化辦事處、波蘭臺北辦事處及義大利經濟貿易文化推廣辦事處等 5 個駐臺辦事處，籌畫「用閱讀環遊世界」(Travelling around the world through Reading) 分項活動，以閱讀結合世界文化，設置了一系列有趣的 5 項闖關活動，如「斯洛伐克直譯本童書，先睹為快！」、「繪圖學西班牙文！」、「用童玩帶你閱讀以色列」、「閱讀波蘭文化與城市互動 QA」、「為義大利威尼斯水災祈福牆和展出義大利知名圖像與文學中譯書籍」等。其中，斯洛伐克的現場繪本說故事活動，吸引眾多親子及讀者們專注聆聽。

(三) 2020 年「世界交享閱」

2020 年國圖與美國、荷蘭、德國、法國、捷克、斯洛伐克、波蘭、歐洲經貿辦事處、以色列、墨西哥、日本等各駐臺單位、臺灣歐盟中心和荷蘭台北語言學校，計 13 個合作夥伴，共同策劃譜寫一場具書香和耶誕節慶氛圍的「世界交享閱」(A World Symphony of Reading Enjoyment)。此場以世界各國閱讀文本為主題，設置 12 個創意互動關卡，讓大小朋友們盡情參與，以閱讀跨越國界，帶大家閱歷各國文化與書籍。面對 Covid-19 疫情，此次活動提供一個無須出國，就能一起讀遍各國的優質特色童書、圖像小說、特色經典圖書。

13 個合作夥伴在此次盛宴中，端出精彩多元、目不暇給的閱讀推廣活動。12 月 5 日活動當

天，荷蘭在台辦事處譚敬南 (Guido Tielman) 代表親自帶著荷蘭繪本家筆下的米飛兔與聖尼古拉斯 (Sinterklaas) 出席「臺閱節」開幕式，為現場的小朋友朗讀米飛兔的故事。12 月 5 日適逢荷蘭傳統的聖尼古拉斯節前夕，來自荷蘭的聖尼古拉斯也同時現身，帶著一群荷蘭台北語言學校的小朋友，發送來自荷蘭的傳統餅乾。同時，在荷蘭辦事處的展攤，荷蘭插畫家 Marloes Huijsmans 也親臨現場，帶著臺灣及各國小朋友，以她的勞作書 Me and My Big Move，彩繪卡片給因為 Covid-19 疫情見不到的海外朋友。美國在台協會以行動力挺，在 Covid-19 的疫情中，一起透過閱讀抗疫，並提前歡度 12 月的聖誕節！行動美國資料中心書車 (Mobile American Center) 亦現身會場，呈現跨域整合的多元閱讀型態。美國在台協會結合閱讀、音樂、舞蹈與戲劇的體驗式主題活動，將 Dr. Seuss 作品帶到現場，同時結合科學教育，以及 Scratch 和 Makey Makey 共創模式。歐洲經貿辦事處與臺灣歐洲聯盟中心首度聯合參加「臺閱節」，特別安排在兩機構實習的歐洲及臺灣青年們，以真人圖書館 (Human Library) 概念，從青年人的視角向現場觀眾，介紹歐洲聯盟 (European Union)。

台北歌德學院精選 20 本各具特色的德國圖像小說 (Graphic novel)，讓臺灣讀者有機會認識來自德國的漫畫書籍，同時提供德國知識王的趣味闖關遊戲。駐台北以色列經濟文化辦事處之展攤，介紹世界最古老的語言希伯來字母。除了遊戲外，展出多種以色列童書、文學作品，以及相關以色列教育主題的書籍。法國在台協會精選風靡全球的《小王子》、《麗莎與卡斯柏》、《小莉莉系列》、《你這麼小》等各式法國童書繪本。此外，在臺灣實習的法國大哥哥及大姊姊們現身會場，帶來中法雙語說故事、唱歌學法語等活動。



拓展國家圖書館與各國合作交流新管道：以「臺灣閱讀節」為例

墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處為大家安排了《墨西哥恰帕斯傳說故事》插圖著色與故事朗讀活動。捷克經濟文化辦事處除展出捷克藝術文學大師之作品外，同時提供薑餅現場彩繪，深刻感受到歡樂溫馨的聖誕氛圍！斯洛伐克經濟文化辦事處為大家引介深化臺斯交流的優質童書。2020年計有6本斯洛伐克童書來到臺灣，並已有5本臺灣童書在斯洛伐克出版。波蘭臺北辦事處展示已譯成中文並於臺灣出版的波蘭書籍，例如《獵魔士》（Wiedźmin）、旅遊書及兒童文學作品等。現場同時分享波蘭文化、歷史和其他有關波蘭的趣事。日本臺灣交流協會除展示日文原文繪本及許多日本傳統玩具，體驗濃厚的日本風情。



荷蘭的米飛兔與聖尼古拉斯出席2020「臺閱節」開幕式（2020年12月5日）

三、合作的廣化與深化

（一）合作夥伴的廣化

觀察2016至2020年間，歷次「臺閱節」的駐臺辦事處及代表處參與數和策劃活動方式，從一開始的3個提升至13個合作單位，呈現國圖與各駐臺辦事處合作的廣化，合作夥伴由原來的歐洲地區（參閱表1），逐年拓展至美洲、亞洲及澳洲地區國家。

（二）合作面向的深化

一方面，國圖與駐臺辦事處較具體討論活動內容之設計，如2020年「世界交享閱」之故事接龍活動，積極聯繫各辦事處，提供各國的特色故事及圖書，如斯洛伐克的《艾伊卡的塔》、德國的《布萊梅音樂家》、日本的《開花爺爺》、以色列的《小小王國》、美國的《鬼靈精格林奇如何偷走聖誕節》、法國的《你這麼小》等各書中之精選詞句，於現場集結小朋友之創作巧思，繪製成一幅幅生動有趣的故事。此外，國圖亦於活動前，在荷蘭在台辦事處邀請下，共同參加三方會議（辦事處、荷蘭台北語言學校及國圖），就整體活動內容呈現、執行細節，進行意見交換。

另一方面，有關活動後續之合作，2020年「臺閱節」甫結束後，墨西哥辦事處隨即與國圖聯繫，於2021年1月9日辦理閱讀新視界—馬雅古域文化探索：《墨西哥恰帕斯傳說故事》新書發表會，向臺灣民眾介紹墨西哥原住民的多元傳統文化。美國在台協會亦邀請國圖同仁，參與其辦理之「策略合作夥伴工作坊」，藉以促進策略夥伴間之意見交流、合作網絡建立以及集思廣益之效。德國歌德學院（臺北）亦安排於2021年3至4月間，與國圖合辦國際書展德國館移地展、書籍導讀和工作坊。

四、結語

由教育部指導，國圖統籌主辦的「臺閱節」，歷年來辦理規模的拓展及型態的推陳創新，除國圖各單位策劃豐富多元各類閱讀活動外，同時結合國內各公共圖書館、學校、出版社、文教機構及讀書會等超過百個合作單位，共同策劃。自2016年邀請駐臺辦事處參與合作起，即開啟國圖與各國合作，進行文化交流的新管道。辦理活動過程中，得與各辦事處有更密切之聯繫、活動設計與內容呈現之討論，藉此深化與上述外交單位之合作，甚至創



造活動辦理後，更多面向的合作機會，同時維繫良好關係。國圖藉由「臺閱節」一方面帶給臺灣民眾更豐富多元的文化體驗，亦有助於與各國間的文化交流。

參考文獻

1. 吳美琦 (2018)。閱讀森林浴·知識芬多精—106年臺灣閱讀節森林閱讀嘉年華會活動紀實。國家圖書館館訊，107:1(155)，pp. 24-27。
2. 吳美琦 (2019)。森林閱章·夢想起飛—107年臺灣閱讀節閱讀嘉年華會活動紀實。國家圖書館館訊，108:1(159)，pp. 26-31。
3. 吳美琦 (2020)。看見臺灣閱讀活力—108年臺灣閱讀節閱讀嘉年華會活動紀實。國家圖書館館訊，109:1(163)，pp. 18-21。
4. 曾淑賢 (2017)。我國國家圖書館國際交流與合作之探討。國家圖書館館刊，106:1，pp. 1-64。
5. 繁運豐 (2020)。點燃全民閱讀熱情的臺灣閱讀節：獲美國圖書館協會 (ALA) 國際圖書館創新服務獎。國家圖書館館訊，109:3(165)，pp. 1-3。

表 1：2016-2020 年間「臺閱節」駐臺代表處合作單位列表與區域分布

年度	2016	2018	2019	2020
合作單位 (數)	1. 歐洲經貿辦事處 2. 歌德學院(臺北)德國文化中心 3. 義大利經濟貿易文化推廣辦事處	1. 歌德學院(臺北)德國文化中心 2. 捷克經濟文化辦事處 3. 墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處 4. 澳洲辦事處 5. 台北印度協會	1. 斯洛伐克經濟文化辦事處 2. 墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處 3. 駐台北以色列經濟文化辦事處 4. 波蘭臺北辦事處 5. 義大利經濟貿易文化推廣辦事處	1. 美國在台協會 2. 歐洲經貿辦事處 3. 臺灣歐洲聯盟中心 4. 歌德學院(臺北)德國文化中心 5. 法國在台協會 6. 荷蘭在台辦事處 7. 荷蘭台北語言學校 8. 捷克經濟文化辦事處 9. 斯洛伐克經濟文化辦事處 10. 波蘭臺北辦事處 11. 駐台北以色列經濟文化辦事處 12. 墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處 13. 日本台灣交流協會
合作單位 區域分布	歐洲	歐洲、美洲、亞洲、澳洲	歐洲、美洲、亞洲	歐洲、美洲、亞洲

註：由筆者自行整理繪製

